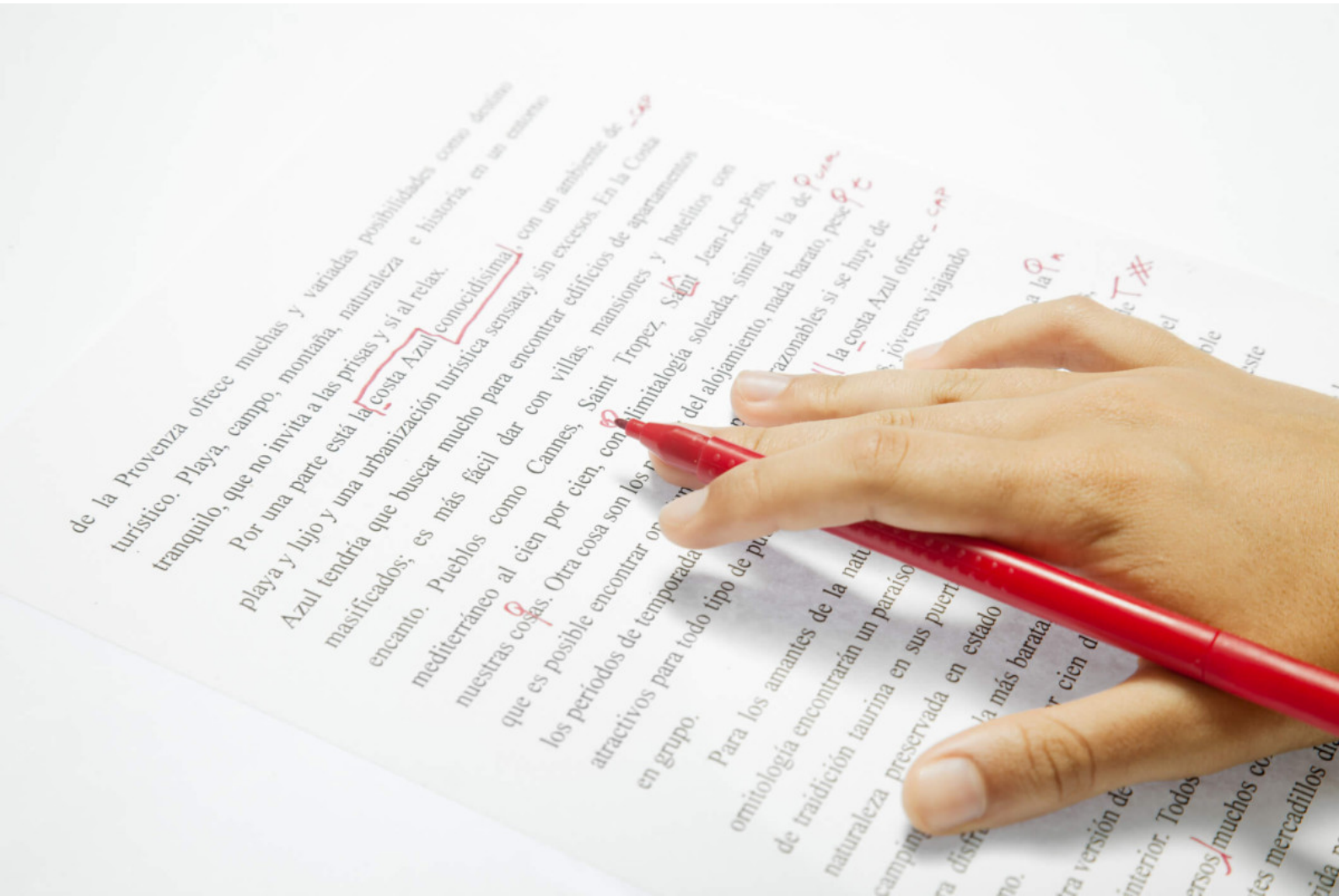
UNIVERSITAT ROVIRA i VIRGILI
Fundació URV

Correcció de Textos Especialitzada



Fitxa Tècnica

Adreçat a:
Persones interessades en la correcció i l'assessorament lingüístic o que tenen la llengua com a principal eina de treball (traductors, periodistes o professionals de l'àmbit de la comunicació) i que desitgen aprofundir en el desenvolupament d'aquestes tasques en relació amb textos especialitzats.

Codi:
COTEXELG-I1-2027-2

Títol al que dóna dret:
Certificat d'aprofitament

Objectius:
Proporcionar els elements i les tècniques necessàries per dur a terme amb eficàcia la pràctica de la correcció ortotipogràfica, gramatical i d'estil, d'acord amb la normativa vigent i els usos de l'espanyol actual.

Cursos associats:

Diploma d'especialització en Correcció i Assessorament Lingüístic en Espanyol

Coordinació acadèmica:
José Antonio Moreno Villanueva

Docents:
Manuel Gonzalo Claros Díaz
Ana Mata Buil

Durada:
7.5 ECTS

Impartició:
virtual

Idiomes en que s'imparteix:
Castellà

Dates:
del 24/03/2027 al 01/06/2027

Horari:
MOODLE (Campus virtual)

Ubicació:
Campus virtual de la URV

Preu:
520

Contacte:
Maria del Carmen Troyano - maria.troyano@fundacio.urv.cat

Telèfon de contacte:
977 779 964

Programa

Mòdul: **MÒDUL 3. Correcció de textos especialitzada**

ECTS: 7.5

Durada: 75 h.

Idiomes: Castellà

Contingut:

1. Correcció de textos acadèmics
    - Textos i clients acadèmics
    - Tipologia de textos acadèmics
    - Estructura comú dels textos acadèmics
    - Correcció d'elements extratextuals: figures, taules, índex i annexos
    - Correcció de bibliografies i notes
    - Sistemes de citació més comuns: diferències i usos
    - UNE-ISO69O
    - APA
    - Vancouver
    - Sistemes de citació complexos: introducció a Chicago i MLA

2. Correcció de textos científics
    - Característiques del llenguatge científic
    - Interferències de l'anglès a la comunicació científica
    - Normatives que cal complir
    - Magnituds, unitats i símbols
    - Llenguatge formal: on la RAE no ha de manar
    - Com és un article científic
    - Lògica de l'ortotipografia científica
    - Abreviatures i sigles no són símbols
    - Correcció majúscula de les majúscules
    - Com millorar un text científic ja escrit en espanyol
    - Nomenclatura química per a persones que obliden
    - Els compostos químics s'escriuen en espanyol
    - Els compostos bioquímics i les substàncies farmacèutiques també
    - Els cosmètics són d'un altre món

3. Correcció de textos literaris
    - El procés d'edició d'un text literari: la relació entre corrector, autor i editor
    - El corrector davant el text literari: estil vs. correcció, nivells

d'intervenció
- La pràctica de la correcció de textos literaris
- La pràctica de la revisió de traduccions noves
- Tipus de correcció segons el gènere textual: novel·la, assaig, llibre infantil i il·lustrat
- Correcció i actualització de traduccions antigues
- Les correccions híbrides: correcció d'estil i tipogràfica, castellanització o neutralització d'un text
- Altres tasques relacionades: adaptació, novel·lització...

Fundació URV. Centre de Formació Permanent
Av Onze de Setembre, 112. 43203 REUS
(+34) 977 779 950
formacio@fundacio.urv.cat

www.fundacio.urv.cat/formacio

Linkedin | Twitter | Facebook | Instagram